L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 30 numéro 14, 10 avril 2015

Autant se régaler de la vision de cette pièce du patrimoine de Yellowknife avant que ce ne soit démoli, le puis de chevalement Robertson de la mine Con. (Photo : Kevin O'Reilly)

Commissaire aux langues des TNO

Des informations erronées sur le Web

La nouvelle commissaire aux langues affirme traiter toutes les plaintes qui lui sont soumises.

Batiste Foisy

Le site web du bureau du Commissaire aux langues des TNO offre les mauvaises informations de contact et on ne sait pas quand elles seront mises à jour.

Inutile de consulter le web pour entrer en contact avec la Commissaire aux langues. En date du 8 avril, une visite sur le site *www.nwtlanguagescommissioner.com* menait à une fausse piste.

La section « Contactez-nous » du site offre l'adresse 198 route Mackenzie à Inuvik, alors qu'un bandeau au-dessus de la page indique plutôt le 5003 49e rue à Yellowknife. Après vérification, ni l'une ni l'autre de ces adresses ne sont exactes. Le bureau du commissariat est présentement sis au 5018 47e Rue, à Yellowknife.

Idem pour les numéros de téléphone : le site suggère le 867.867.7034 ou le 867.678.2200, alors que le bon numéro est le 867.920.6500.

En entrevue à CIVR Radio Taïga, la Commissaire aux langues par intérim, Shannon Gullberg, affirme que la mise à jour du site web a été identifiée comme une priorité. Celle qui a renoué avec la fonction qu'elle avait occupée de 2004 à 2009 suite à la démission de Snookie Catholique, le mois dernier, estime qu'une présence web est nécessaire pour assurer l'accessibilité de l'office.

« Je pense que le site web doit être très fonctionnel, dit-elle. À mon entrée en fonction, ce que j'ai rapidement découvert, c'est à quel point la technologie a évolué rapidement et à quel point notre site web est désuet. C'est quelque chose qui doit être corrigé et j'y travaille activement. (…) De nos jours, avec la manière dont les gens emploient les technologies, le site web est sans doute le premier point de chute du public pour nous trouver. »

Quand les informations inexactes du site seront-elles corrigées? Ça, la commissaire ne saurait le dire pour l'instant.

« Je ne peux vous donner d'échéancier en ce moment, dit-elle. C'est un dossier sur lequel planchait la commissaire précédente et il importe de déterminer si on va aller de l'avant avec ce qui était déjà en branle ou si on choisira une toute nouvelle approche. »

Page Facebook

Sous l'impulsion de la commissaire Catholique, l'office avait fait son entrée sur les médias sociaux l'an dernier. Une page unilingue anglaise intitulée « NWT Languages Commissioner » a fait son apparition sur le réseau social Facebook en octobre 2014 et compte près de 700 abonnés. Or, peu après la démission de Mme Catholique, la page a changé son nom pour devenir « Languages of the NWT ».

Le plus récent message y a été publié le 6 avril et annonçait sa fermeture prochaine. « Apparemment, ce site est une épine dans le flanc du GTNO… alors malheureusement (il n'y aura) plus de bonnes nouvelles sur l'engagement pour sauver et promouvoir nos langues, a écrit l'administrateur de la page. Cette page s'autodétruira dans une semaine. »

Questionnée sur cette page, la commissaire aux langues, Shannon Gullberg, indique ignorer son existence et affirme qu'elle n'est pas un organe officiel de l'office.

Quant à l'idée d'une présence renouvelée de l'office sur les réseaux sociaux, la commissaire intérimaire ne se montre pas convaincue.

« Pour ce qui est des médias sociaux, je pense qu'il y a une place pour y participer pour communiquer des informations à la population et ainsi de suite, dit-elle. Mais il importe surtout quand on travaille pour un tel office de s'assurer que ce que l'on fait est en droite ligne avec la fonction et la mission de l'institution. Alors, à mon avis, ce genre de travail de communication est sans doute mieux d'être fait via la plateforme du site web. »

Plaintes

La commissaire aux langues a refusé de dévoiler le nombre de plaintes qu'elle traitait ces jours-ci, affirmant qu'il s'agit d'un processus confidentiel.

« Je ne pense pas que je vais vous donner



Commissaire

Suite en page 2

Commissaire

Suite de la une

un chiffre ce matin, répond-elle. Mais ce que je suis prête à dire, c'est que chacune des plaintes qui étaient actives quand je suis entrée en fonction sont en cours de traitement et, dans le lot, il y a des plaintes très intéressantes en termes de leur importance. Ce sont des enjeux très significatifs que des individus soulèvent. »

L'an dernier, la commissaire démissionnaire Snookie Catholique avait admis dans les médias n'avoir traité aucune plainte depuis son entrée en fonction, prétextant un manque de ressources pour accomplir ce travail. Elle avait signalé qu'une douzaine de plaintes étaient en attente de traitement.

Shannon Gullberg confirme néanmoins qu'elle effectue présentement le suivi de deux dossiers qui ont reçu une attention médiatique.

Une de ces plaintes concerne une jeune mère qui n'a pas pu enregistrer son enfant d'un an auprès de la direction de l'état civil des TNO parce que le prénom contient un signe diacritique propre à l'alphabet des langues dénées.

« C'est un enjeu important pour lequel j'ai bon espoir qu'on trouvera une solution prochainement », commente-t-elle.

La plainte du Franco-ténois George Lessard qui n'avait pas pu obtenir un formulaire en français auprès de l'administration d'habitation de Yellowknife, un bureau subsidiaire de la Société d'habitation des TNO, fait également l'objet d'une révision, confirme la commissaire.

La commissaire Gullberg affirme, en outre, être disposée à rencontrer les différentes communautés linguistiques.



Projet-pilote d'iPad Minis

des services à la petite enfance pour les nouveaux parents et tuteurs

Nous testons une nouvelle initiative visant à offrir des applications innovantes et des renseignements pratiques en matière d'éducation des enfants concernant les étapes importantes dans la vie des bébés, les calendriers de vaccination, la sécurité des enfants, les activités en langues autochtones, les activités pour les mamans et les bébés, et bien plus.

100 iPad Minis seront distribués d'ici mai 2015.

Des critères de sélection s'appliqueront au projet-pilote.

Vous pouvez demander votre propre iPad Mini entièrement équipé si vous avez un bébé ou si vous êtes le tuteur principal d'un bébé né aux TNO entre le 1er avril 2014 et le 30 avril 2015.

Faites votre demande avant le 1er mai :

Consultez notre page Facebook :
https://www.facebook.com/NWTRightFromTheStart

Rendez-vous sur le site Web Partir du bon pied au
www.rightfromthestart.ca







En collaboration avec Radio Taïga

Aglukkaq en tournée

La députée du Nunavut et ministre notamment de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et du Conseil de l'Arctique, l'honorable, Leona Aglukkaq, a annoncé le 8 avril qu'elle visitera des collectivités du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest, du 9 au 15 avril 2015, afin de discuter du Conseil de l'Arctique et de souligner les réalisations du Canada durant sa présidence du Conseil.

Voie de fait

Le député du Dehcho, Michael Nadli, a été arrêté et fait face à des accusations de voies de fait. Le 5 avril, le détachement de la Gendarmerie royale du Canada de Fort Providence a reçu un signalement d'agression se produisant dans une résidence de la collectivité. Lorsque la police est arrivée sur les lieux, le suspect était déjà parti. Or, il s'est rendu lui-même, quelques heures plus tard.

Le député Nadli a été arrêté et des accusations de voies de fait ayant causé des lésions ont été déposées contre lui. Il a été gardé en détention préventive. L'identité de la victime n'a pas été divulguée.

Décès

Un homme est décédé dans une ruelle du centre-ville de Yellowknife, le 3 avril.

La dépouille de Raymond Simpson, 43 ans, a été retrouvée dans la ruelle entre la 48e et la 49e Rue, près du refuge de jour pour les sans-abris.

L'homme originaire de Gameti était itinérant à Yellowknife, après avoir été transporté dans la capitale territoriale pour des raisons médicales à l'été 2014. Son corps a été transporté à Edmonton pour y subir une autopsie.

Le décès n'est toutefois pas considéré suspect par les autorités policières. Raymond Simpson est le second itinérant qui décède subitement dans les rues de Yellowknife depuis le début de l'année.

Candidat libéral

Il y a un candidat de moins à l'investiture libérale dans le comté des Territoires du Nord-Ouest. L'actuel député de Yellowknife Centre, Robert Hawkins, a annoncé jeudi qu'il se désistait de la course fédérale et tentera plutôt d'obtenir un quatrième mandat à l'Assemblée législative territoriale.

Le jeune politologue Kieron Testart et la militante pour les droits des femmes autochtones Gail Cyr demeurent dans la course à l'investiture libérale. L'Association libérale des Territoires du Nord-Ouest n'a toujours pas annoncé la date de fermeture des nominations, ni celle de l'Assemblée d'investiture, elle-même. Les élections fédérales auront lieu en octobre prochain.

Abus policier?

La police de Lethbridge fera enquête sur le comportement d'un agent du détachement de Yellowknife de la Gendarmerie royale du Canada, après qu'une vidéo d'une arrestation musclée a été partagée sur les réseaux sociaux. La vidéo, captée par un témoin, montre une arrestation à une station-service de Yellowknife. Un homme visiblement ivre est couché au sol quand deux agents de la GRC arrivent et tentent de le menotter.

L'homme n'offre pas de résistance, mais un des agents lui assène un coup de poing au visage avant de le coffrer. L'agent dans la vidéo a été réaffecté à des tâches administratives pour la durée de l'enquête externe.

Collèges et universités francophones s'unissent

Danny Joncas (Francopresse)

Désirant se doter d'une voix plus forte, les institutions d'enseignement postsecondaire de la francophonie canadienne ont décidé d'unir leurs forces, créant du même coup l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC).

Nouvelle venue au sein de la francophonie canadienne, l'ACUFC a vu le jour le 1er avril à la suite d'une fusion entre l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) et du Consortium national de formation en santé (CNFS), quoique ce dernier organisme conserve son entité commerciale.

Des démarches visant à faire en sorte que les 14 membres de la défunte AUFC accueillent les collèges communautaires et les collèges d'arts appliqués et de technologie francophones de partout au pays dans ses rangs avaient été entreprises il y a environ deux ans. En mars 2014, les conseils d'administration de l'AUFC et du CNFS ont confirmé leur intention de fusionner.

Puis, une semaine avant la création de l'ACUFC, les représentants des collèges et universités qui en sont membres ont eu l'occasion de discuter de la fusion avec sénateurs et députés lors d'un événement sur la colline du Parlement, à Ottawa. Il a alors été question de la volonté des établissements de travailler ensemble, volonté réitérée au moment de l'annonce officielle du 1er avril.

Des piliers

« Nos établissements d'enseignement sont des piliers économiques, sociaux et culturels des communautés francophones canadiennes. Ils savent multiplier les partenariats et les collaborations afin d'avoir un impact réel et direct non seulement au niveau local, régional et provincial, mais aussi sur la société canadienne dans son ensemble », souligne Lise Bourgeois, coprésidente de l'ACUFC et présidente de La Cité, un collège d'arts appliqués et de technologie situé au cœur de la capitale nationale.

« Nous pourrons réellement bonifier l'offre de programmes postsecondaires de qualité en français en milieu minoritaire francophone et, conséquemment, contribuer encore davantage à la vitalité de la francophonie canadienne », ajoute pour sa part Allister Surette, l'autre coprésident de l'ACUFC. M. Surette est également recteur et vice-chancelier de l'Université Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse.

Les dirigeants de l'ACFUC soulignent par ailleurs que ce n'est pas d'hier que les institutions postsecondaires de langue française d'un bout à l'autre du pays travaillent de concert, comme le précise Lise Bourgeois.

« En plus de collaborer depuis près de 15 ans dans le domaine de la formation postsecondaire en santé grâce au CNFS, les collèges et les universités de la francophonie canadienne collaborent également dans d'autres domaines importants comme la formation en justice et l'immigration francophone », indique la présidente de La Cité.

Soulignons que tous les employés qui étaient en poste tant à l'AUFC qu'au CNFS conservent leur emploi. On entend même créer deux nouveaux postes sous peu.

Au total, le nouvel organisme regroupera 20 membres, qui sont l'Université Sainte-Anne, le Collège Acadie Î.-P.-É., l'Université de Moncton, le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, l'Université d'Ottawa, l'Université Saint-Paul, le Collège universitaire dominicain, La Cité, le Collège militaire Royal du Canada, le Collège universitaire Glendon de l'Université York, le Collège Boréal, l'Université Laurentienne, l'Université de Sudbury, l'Université de Hearst, l'Université de Saint-Boniface, l'Institut français de l'Université de Regina, le Collège Mathieu, le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta et l'Université Simon Fraser.



Allister Surette et Lise Bourgeois coprésident le nouvel organisme (Gracieuseté ACUFC)



TIRAGE DES TERRAINS DE CAMPING DE LONG SÉJOUR POUR 2015

Terrains de camping des parcs territoriaux du lac Prelude et du lac Reid

Le tirage au sort aura lieu le dimanche 12 avril 2015, à 13 h 30, au gymnase de l'école secondaire St. Patrick. Venez vous inscrire et remplir vos bulletins de participation dès 12 h.

N'oubliez pas! Pour obtenir un bulletin de participation, vous devez montrer le certificat d'immatriculation de votre tente-caravane.

Lac Prelude
20 permis (du 15 mai au 15 juillet) . . . . 525 $ (TPS comprise)
20 permis (du 16 juillet au 15 septembre) . . . . 525 $ (TPS comprise)

Lac Reid
20 permis (du 15 mai au 15 juillet) . . . . 525 $ (TPS comprise)
20 permis (du 16 juillet au 15 septembre) . . . . 525 $ (TPS comprise)
10 permis (du 15 mai au 15 septembre). . . . . 1 050 $ (TPS comprise)

Pour de plus amples renseignements sur le tirage au sort des terrains de camping de long séjour, les critères d'admissibilité et le processus de paiement, consultez le **www.nwtparks.ca.**

N'oubliez pas! Dès le 15 avril, vous pourrez réserver votre terrain de camping sur le système de réservation en ligne de Parcs TNO, à l'adresse suivante : **www.nwtparks.ca.**



Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement
TERRITOIRES DU NORD-OUEST Parcs NATURELLEMENT SPECTACULAIRES

Votre collectivité a besoin de vous!

Demande de déclarations d'intérêt pour participer aux comités consultatifs et aux conseils de gestion des ressources naturelles des Territoires du Nord-Ouest

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est à la recherche de candidats souhaitant siéger aux comités consultatifs et aux conseils de gestion des ressources naturelles des Territoires du Nord-Ouest.

Nous vous encourageons à présenter votre candidature si vous connaissez bien l'environnement opérationnel du Nord ou possédez de l'expérience en matière d'évaluations environnementales, de gestion des ressources, de lois sur les ressources naturelles et d'interprétation des lois, de culture, de coutumes et de modes de vie autochtones aux Territoires du Nord-Ouest, et que vous faites preuve d'excellentes aptitudes de communication.

Les candidats pourraient être soumis à une vérification de sécurité approfondie. Les employés du GTNO peuvent être admissibles, sous réserve du code de conduite du GTNO ou des règles d'admissibilité établies par les conseils et comités en question.

Les candidats choisis pourraient être nommés ou désignés pour siéger à l'un ou l'autre des conseils et comités suivants :

- Office inuvialuit des eaux
- Conseil d'examen des répercussions environnementales des Inuvialuits
- Comité directeur des répercussions environnementales des Inuvialuits
- Office gwich'in des terres et des eaux
- Conseil de l'aménagement du territoire gwich'in
- Office des terres et des eaux du Sahtu
- Conseil d'aménagement de territoire du Sahtu
- Office des terres et des eaux du Wek'èezhìi
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie
- Conseil d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Conseil d'aménagement du territoire du Dehcho
- Conseil indépendant de l'organisme de surveillance environnementale
- Conseil consultatif sur la surveillance de l'environnement

Les candidats nommés aux conseils et comités recevront des honoraires et le remboursement de leurs dépenses conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor du Canada ou du *GNWT Financial Administration Manual*, en fonction du conseil ou du comité.

Si vous souhaitez proposer votre candidature à l'un des conseils ou des comités, veuillez télécharger et remplir le formulaire de déclaration d'intérêt pour siéger aux comités consultatifs et aux conseils de gestion en matière de ressources naturelles du GTNO au **http://www.enr.gov.nt.ca/3164** ou communiquer avec :

Jason McNeill, Conseiller principal en matière de relation avec les Autochtones
Politiques et planification stratégique, Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles Gouvernement des Territoires du Nord Ouest

P.O. Box 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9
Téléc : 867-873-0114
Courriel : Jason_McNeill@gov.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Environnement et Ressources naturelles

Éditorial

Pas surpris du tout

Alain Bessette

En lisant l'article sur la crise à la commission scolaire francophone du Nunavut, plusieurs événements semblables me sont venus à l'esprit.

Je pense d'abord à la cause Mahé. Un parent franco-albertain ose se lever contre le gouvernement provincial dans les années 1980. Les différentes associations de parents francophones le fustigent pour oser se dresser contre l'*establishment* scolaire et contre le gouvernement albertain. Plusieurs craignent un mouvement de ressac de la majorité anglophone albertaine pas très ouverte à la francophonie en général. Qu'à cela ne tienne, M. Mahé persévère afin d'assurer une éducation de qualité en français à ses enfants. Non seulement il obtiendra gain de cause en 1990, mais le jugement Mahé est aujourd'hui considéré comme la pierre d'assise de tout le droit scolaire encadrant l'instruction dans la langue de la minorité au Canada.

Un peu plus près de nous,il y a la poursuite sur les services en français entamé au début du 21e siècle contre le gouvernement des TNO. Là aussi un mouvement informel de contestation s'est formé au sein de la francophonie pour protester contre la poursuite. Quelques années plus tard, après deux jugements, les tribunaux ont confirmé les manquements du gouvernement en matière de prestation de services en français. Désormais, la francophonie n'a plus à attendre le bon vouloir du gouvernement pour revendiquer des services car elle peut s'appuyer sur ces jugements.

Dans une situation très voisine de celle du Nunavut, des parents francophones et la Commission scolaire francophone ont poursuivi le gouvernement local pour des raisons similaires à celles soulevées par la commission du Nunavut. Ici cependant, la très grande majorité des parents francophones étaient en accord avec la poursuite. Il semble que le bien-être de leurs enfants passe avant tout. Le processus judiciaire n'est toujours pas terminé.

Ne demeurant pas au Nunavut, il m'est impossible de savoir qu'elles sont les raisons derrière la contestation de la légitimité de la commission scolaire. Est-ce un groupe de parents qui ont peur de la réaction du gouvernement du Nunavut et qui se servent de leurs critiques de la commission pour faire dérailler la cause? Est-ce un groupe de parents réellement désillusionnés face au comportement de la commission scolaire? Est-ce un groupe de fonctionnaires du Nunavut qui font du boulot de sape d'une organisation francophone pour leurs propres intérêts professionnels? Est-ce un mélange de toutes ces raisons? Je n'en ai aucune idée. Mais ces questions doivent être posées pour mieux comprendre la situation quant on la compare aux autres situations similaires du passé.



Ce beau plumage blanc sera encore efficace pour quelques semaines, mais bientôt les couleurs grises et brunes reviendront à la surface de ce lagopède. (Photo : Kevin O'Reilly)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Nom : ____________

Adresse : ____________

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon : C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4



École des Trois-Soleils d'Iqaluit

Le gouffre s'élargit entre élus et certains parents



(Photo : Martine Dupont)

***Jean-Pierre Dubé** (Francopresse)*

Faute de quorum, les commissaires de l'école des Trois-Soleils ont annulé leurs cinq dernières réunions publiques, dont une assemblée extraordinaire prévue pour le 25 mars. Les parents ont réclamé leur démission et pourraient demander la mise en tutelle de la Commission scolaire francophone du Nunavut (CSFN).

La Commission a reporté au 15 avril l'assemblée générale convoquée pour expliquer aux parents sa poursuite judiciaire intentée en février contre le Nunavut en vertu de l'article 23. Sa dernière réunion régulière remonte à novembre 2014.

« On fait face à une impasse, déplore le président de l'Association des parents francophones du Nunavut, Tim Brown. Encore une fois, une réunion a été annulée. La prochaine étape pour nous, c'est de demander la mise en tutelle par le gouvernement. On a besoin de plus de transparence et d'imputabilité. »

Frustration

« La pétition demandant la démission des commissaires n'est pas le résultat de la crise actuelle, soutient-il, mais de plusieurs années de frustration. Quand on a créé l'Association il y a cinq ans, la Commission n'a pas voulu nous rencontrer. On s'attendait à plus de respect pour les parents, on s'attendait à jouer un rôle. »

La Commission ne reconnaît pas la légitimité de l'Association. Dans un communiqué de la fin mars, la CSFN annonce avoir instruit la direction générale « de mettre sur pied dans les meilleurs délais, de concert avec la direction et les parents de l'école des Trois-Soleils, un comité de parents conformément à la *Loi sur l'éducation* afin de faciliter une communication fluide et transparente ».

Selon l'auteur du communiqué, le commissaire Michel Potvin, l'annulation de la réunion générale est due à la démission du commissaire Seth Reinhart, en poste depuis six ans, et à l'absence de deux autres élus « pour des raisons médicales et personnelles ».

Tim Brown croit que le président de la CSFN, Jacques Fortier, a quitté le Nunavut. « Il a une boîte postale et un numéro de téléphone, mais il a vendu sa maison ici. Selon les règlements, il doit être résident pour se qualifier, il aurait dû démissionner. On ne sait toujours pas pourquoi Seth Reinhart a résigné ses fonctions. »

La Commission a lancé un appel de candidature afin de pourvoir le poste vacant et fixé au 7 avril la date limite pour les soumissions. « Il y a de la résistance à postuler, selon le président des parents. C'est une opportunité d'ouvrir les portes, mais au lieu de tenir des élections, ils vont nommer quelqu'un qui leur plaît. »

Le parent codemandeur dans la poursuite contre le gouvernement, Doug Garson, a indiqué qu'il pourrait être candidat. En janvier, il avait donné son appui à la CSFN : « Je suis très frustré par les parents qui s'occupent des petits conflits et ne voient pas la grande priorité : agrandir l'école. »

L'annonce de la poursuite pour agrandir et équiper l'école selon la norme constitutionnelle avait choqué l'Association de parents, qui affirme ne pas avoir été consultée. La requête visant à forcer le gouvernement à mettre en œuvre ses obligations constitutionnelles demande « une ordonnance enjoignant au ministère de l'Éducation de cesser d'empiéter indument sur les pouvoirs de contrôle et de gestion de la CSFN ».

Décret

Les élus demandent aussi un décret pour combler 16 besoins en infrastructure, dont un gymnase, un centre de petite enfance et quatre nouvelles classes pour un programme de secondaire. Ils exigent enfin la création d'un minimum de 12 postes supplémentaires.

Dans son communiqué, Michel Potvin précise que, malgré la poursuite, « la CSFN poursuivra le travail amorcé avec ses partenaires en éducation, dont le ministère de l'Éducation et Patrimoine canadien afin de faire valoir les droits de notre minorité linguistique. »

L'Association des parents exige le retrait de la contestation judiciaire et se présente aussi comme un partenaire du territoire. « On tient les gens du ministère informés à chaque étape, soutient Tim Brown. C'est compliqué pour eux parce qu'ils ne peuvent plus se prononcer à cause de la poursuite.

« Nos demandes ne sont pas irréalistes, assure le président, on va continuer cette lutte. C'est un fardeau pour nous les parents, on est déjà occupés à faire mille choses. Mais la situation est grave, un quatrième enseignant a pris un congé de maladie en cinq mois. Il y a un impact sur la qualité de l'éducation. »

La Commission nationale des parents francophones et la Fédération nationale des conseils scolaires francophones n'ont pas voulu commenter la situation.



Félicitations aux six gagnants du concours de recettes à base de poisson frais du Grand lac des Esclaves!

À Hay River

Doris Caudron - Bouchées de poisson
Beatrice Lepine - Chaudrée de corégone et de palourdes

À Yellowknife

Barry Davenport - Corégone noirci
Joanne Rozestraten - Truite citronnée
Todd Sasaki - Galettes de poisson dorées
Krista Ingram - Poisson au cari rouge et à la noix de coco

Découvrez leurs recettes ce mois-ci dans votre magasin!

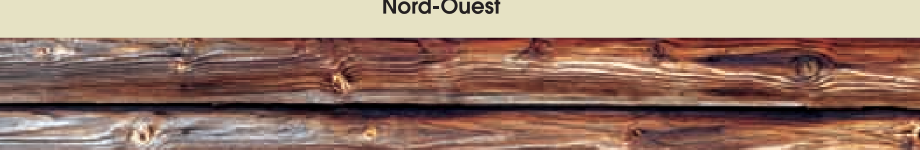
De tout cœur, MERCI à tous ceux qui ont participé au concours et ont partagé leurs recettes.

Le logo Poisson frais du Grand lac des Esclaves des TNO garantit que vous achetez un poisson frais et sain pêché ici même aux TNO.

Laissez-vous tenter par le poisson frais du Grand lac des Esclaves des TNO!

www.NWTFreshFish.ca





Le Commissariat à la protection de la vie privée critique Bell sur la pub ciblée

Ross Marowits
LA PRESSE CANADIENNE

Bell Canada demandera dorénavant le « consentement explicite » de ses clients avant d'analyser leur usage d'Internet, de la télévision et du téléphone, dans le but de créer un profil publicitaire adapté à chacun.

Le géant des télécommunications (TSX:BCE) soutenait jusqu'ici que les clients pouvaient toujours se retirer de l'« initiative publicitaire ciblée », mais elle a fait volte-face, mardi, quelques heures après le dépôt d'un rapport du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, qui était très sévère face à cette pratique commerciale.

L'entreprise montréalaise accepte maintenant la recommandation du commissaire, mais demande que ces nouvelles règles du jeu soient appliquées à tous - y compris aux entreprises étrangères qui mènent des activités au Canada, comme Facebook ou Google.

Après avoir reçu un nombre « sans précédent » de 170 plaintes sur cette « initiative publicitaire ciblée » de Bell, le commissaire, Daniel Therrien, a ouvert une enquête formelle qui a conclu que l'entreprise ne devrait pas tenir pour acquis que ses clients acceptent de voir des renseignements personnels utilisés pour « dresser des profils de clients détaillés facilitant la publicité comportementale ciblée ».

Bell avait déjà accepté d'apporter certains changements pour tenir compte des inquiétudes soulevées par des consommateurs, mais refusait jusqu'ici de devoir obtenir le « consentement explicite » de ses clients pour dresser leur profil. L'entreprise soutenait qu'elle respectait les règles, et que ses clients acceptaient le principe de l'« option de retrait » s'ils souhaitaient demeurer discrets.

Cependant, un expert embauché par le commissaire a conclu que le sondage utilisé par Bell pour connaître l'avis de ses clients en cette matière n'était pas très fiable.

Le commissaire recommande donc que Bell obtienne le « consentement explicite » du client, et non que celui-ci pose le geste de se retirer de l'« initiative publicitaire ciblée ».

« Bell est en mesure de retracer tous les sites Web que ses clients visitent, de même que toutes les applications qu'ils utilisent, toutes les émissions de télévision qu'ils regardent et tous les appels qu'ils effectuent à partir de son réseau, rappelle le commissaire Therrien.

« Lorsque ces renseignements sont combinés aux renseignements démographiques et du compte (âge, sexe, revenu moyen par utilisateur, langue de préférence et code postal), que l'entreprise compile depuis longtemps, il en découle un riche profil multidimensionnel que la plupart des gens considéreraient probablement comme hautement sensible. »

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada convient que « les publicités ciblées en fonction du comportement sont une nouvelle tendance dans le milieu des affaires », et il « surveillera cette tendance de près ».

« Bell n'est pas la seule qui s'intéresse à ce domaine. Nous allons examiner d'autres organisations qui participent ou envisagent de participer à ce genre d'activité, y compris le secteur des télécommunications en général, car nous croyons que d'autres intervenants pourraient profiter des conclusions tirées de cette enquête. »



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez travaillezauGTNO.ca

Agent du transport routier de niveau I

Ministère des Transports — **Hay River, TNO**

Division des permis et de la sécurité routière

Poste temporaire occasionnel

Le concours est réservé aux résidents de Hay River, de la réserve de Hay River et d'Enterprise.

Le traitement initial est de 34,67 $ l'heure (soit environ 72 114 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 934 $.

Nº du concours : 12544 **Date limite :** 12 avril 2015

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1.
Téléc. : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Commis d'administration des incendies de forêt

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles — **Inuvik, TNO**

Programmes de la sécurité du revenu

Poste saisonnier permanent de mai à août chaque année

Le traitement initial est de 31,16 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 14 322 $.

Nº du concours : 12536 **Date limite :** 17 avril 2015

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines d'Inuvik, 66, Franklin Manor, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0.
Téléc. : 867-678-6620, courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca

Directeur adjoint de la culture et du patrimoine

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Culture et patrimoine

Poste temporaire de 18 mois

Le traitement varie entre 56,15 $ et 67,03 $ l'heure (soit environ entre 109 492 $ et 130 708 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12542 **Date limite :** 17 avril 2015

Agent de perception

Ministère des Finances — **Yellowknife, TNO**

Services de comptabilité

Poste permanent

Le traitement initial est de 38,98 $ l'heure (soit environ 76 011 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12523 **Date limite :** 15 avril 2015

Coordonnateur de l'intégration scolaire et du soutien aux élèves

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Poste permanent

Le traitement varie entre 53,65 $ et 64,05 $ l'heure (soit environ entre 104 617 $ et 124 897 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12522 **Date limite :** 10 avril 2015

Conseiller stratégique en ressources humaines

Ministère des Ressources humaines — **Yellowknife, TNO**

Perfectionnement du personnel et planification des effectifs

Poste temporaire d'un an

Le traitement varie entre 49,02 $ et 58,53 $ l'heure (soit environ entre 95 589 $ et 114 134 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12527 **Date limite :** 15 avril 2015

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Immeuble Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Téléc. : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.



Avis public
Audiences sur la conformité

La Commission des licences d'alcool des Territoires du Nord-Ouest organisera trois audiences sur la conformité à Yellowknife, concernant :

- 994401 NWT ltée faisant affaire sous le nom de Sam's Monkey Tree Pub
  Le 23 avril 2015, à 9 h 30
- 994401 NWT ltée faisant affaire sous le nom de Raven's Pub
  Le 23 avril 2015, à 13 h 30
- Coyotes Bar and Grill ltée
  Le 24 avril 2015, à 9 h

Les audiences se tiendront à la salle de réception Katimavik A de l'hôtel Explorer

Toute personne qui le souhaite peut assister à cette audience.



APPEL D'OFFRES
Production de granulat de surface
CT101531
– Au km 260 et 313 de la route nº 1 et au km 147 de la route nº 7, TNO –

Le travail consiste à nettoyer le terrain et à excaver, à concasser, à charger et à empiler du granulat de surface.

Les offres doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, à Hay River ou à Yellowknife, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 30 AVRIL 2015.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 7 avril 2015. Pour en obtenir une copie, écrivez à psstendershayriver@gov.nt.ca.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 13 avril 2015, au 76, rue Capital, bureau 201, à Hay River.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement, Hay River
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-874-7003
Courriel : psstendershayriver@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Le Canadien de Montréal

Quelle fin de saison!



Alain Bessette

8 avril 2015 – Il ne reste que deux matchs à disputer au Canadien et il est encore difficile de prévoir qui affrontera qui lors du début des séries éliminatoires. La situation est aussi difficile dans l'Ouest.

Il y a encore de bonnes chances pour que Pittsburgh et Los Angeles ne ratent les séries – deux des équipes favorites en début d'année pour remporter la coupe Stanley. C'est dire à quel point la saison 2014-2015 laisse plusieurs observateurs perplexes.

La seule certitude de Montréal est que l'équipe n'aura pas à affronter Tampa Bay en première ronde. C'est l'une ou l'autre de ces deux équipes qui terminera en tête de sa division et affrontera l'une des équipes « Quatrième as ». Et c'est une bonne chose, car Tampa Bay a été l'équipe qui a donné le plus de fil à retordre au Canadien.

Même si Montréal termine au deuxième rang de sa division et troisième dans l'association de l'Est. Ce sera tout de même un bel exploit. Reste à savoir maintenant si l'équipe saura en profiter.

Au moment d'écrire ces lignes, je n'ai aucune idée de l'état de santé de l'ailier gauche Max Pacioretty. Si son absence se poursuit après le début des séries, le club aura de la difficulté à compenser la production offensive de Pacioretty. Un remaniement des trios sera nécessaire, mais aucun joueur de l'organisation ne pourra compenser cette perte énorme. Ce n'est pas tant sa production moyenne usuelle d'un but à tous les deux matchs qui vont manquer, mais plutôt sa présence physique, sa vitesse et son lancer foudroyant qui causent bien des maux de tête aux adversaires. Il faut aussi mentionner qu'il était devenu un membre important des unités de désavantages numériques.

Malgré tout, peu importe l'adversaire de la première ronde des séries, qui ne sera pas les Rangers ou le Lightning, le Canadien pourra tenir son bout. Pour la suite, c'est une autre histoire.

Je vous reviendrai avec mes prédictions la semaine prochaine. On devrait alors en savoir davantage sur l'état de santé de Pacioretty et sur les affrontements prévus pour la première ronde.



Semaine nationale de l'action bénévole

Du 12 au 18 avril 2015, nous célébrons pour la 12e année consécutive la Semaine nationale de l'action bénévole, une célébration nationale qui rend hommage au travail important des bénévoles à travers le pays.

Les Territoires du Nord-Ouest comptent de nombreux bénévoles passionnés qui s'impliquent au quotidien pour changer les choses. Grâce à leur sens civique, ces personnes contribuent à renforcer nos collectivités en œuvrant dans divers domaines, par exemple, les loisirs, l'éducation, le sport et les services sociaux.

Au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, c'est avec plaisir que je me joins à cette célébration de l'action bénévole, et j'encourage tous les Ténois à saluer le rôle essentiel des bénévoles dans nos collectivités.

Robert C. McLeod
Ministre des Affaires municipales et communautaires


Territoires du Nord-Ouest Affaires municipales et communautaires




Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Réfection de la surface de la route

CT101536

– Aux km 317,2; 319,4; 319,9 et 321,4 de la route de Yellowknife (route no 3), TNO –

Le travail consiste à préparer la route, à construire le remblai, à appliquer la couche de base et de fondation ainsi qu'à produire du granulat concassé et à appliquer deux revêtements d'asphalte.

Les offres doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, à Hay River ou à Yellowknife, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 19 MAI 2015.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 9 avril 2015. Pour en obtenir une copie, écrivez à psstenders@gov.nt.ca.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 4 mai 2015, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée, au 4510, 50e Avenue, à Yellowknife.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement, Yellowknife
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-873-7230
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca


Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Conception et construction d'un laboratoire régional de la faune pour le MÉRN

CT101529

- Fort Simpson, TNO -

Le travail consiste à concevoir et à construire un nouveau laboratoire régional de la faune à Fort Simpson, aux TNO.

Les propositions doivent parvenir à l'administrateur de contrats des Services partagés de l'approvisionnement de Fort Smith, de Hay River, d'Inuvik ou de Yellowknife au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 29 AVRIL 2015.

Les documents de demande de propositions seront disponibles sur le site Web de l'Association de la construction des TNO et du Nunavut, sous l'onglet Electronic Planroom. Veuillez envoyer un courriel à bulletin@nnca.ca pour obtenir l'accès aux documents.

Une rencontre préalable aux soumissions aura lieu à 13 h 30 le 15 avril 2015, au 2e étage de la salle de réunion du MAMC dans l'immeuble Milton.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7003
Courriel : psstendershayriver@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca


Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Application d'une couche de fondation et d'enduit superficiel

CT101527

– Du km 33 au km 46 de la route Ingraham Trail (route no 4) et à la carrière du km 32,5, TNO –

Le travail consiste à préparer la route, à construire une couche de fondation, à produire du granulat concassé et à appliquer un revêtement d'asphalte.

Les offres doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, à Hay River ou à Yellowknife, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 12 MAI 2015.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 7 avril 2015. Pour en obtenir une copie, écrivez à psstenders@gov.nt.ca.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 14 h, le 27 avril 2015, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée du 4510, 50e Avenue, à Yellowknife.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Ministère des Travaux publics et des Services, Yellowknife
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Élections fédérales

L'immigration, le nerf de la guerre

Danny Joncas
(Francopresse)

Les élections fédérales n'auront peut-être lieu que dans six mois mais déjà, différents groupes y vont de leurs revendications. Parmi ceux-ci, les communautés francophones vivant en situation minoritaire.

Et comme les élus cesseront de siéger en juin, le temps presse pour ceux qui souhaitent que leurs préoccupations deviennent des enjeux électoraux. D'autant plus que le Parlement actuel ne reviendra pas à la Chambre des communes en septembre, campagne électorale oblige. C'est donc dire que ce n'est qu'après l'élection du prochain gouvernement, le 19 octobre, que les activités reprendront sur la colline du Parlement.

Au sein de la francophonie canadienne, il ne fait nul doute que la prochaine campagne électorale s'articulera autour du thème de l'immigration francophone. Les dirigeants des organismes représentant les francophones en milieu minoritaire soulèvent d'importantes lacunes à ce chapitre et croient que l'avenir des communautés en dépend.

« Les différents acteurs au sein du milieu francophone semblent s'entendre pour dire que le gouvernement fédéral n'en fait pas assez pour favoriser le recrutement et l'intégration des immigrants », observe Linda Cardinal, professeure à l'École d'études politiques de l'Université d'Ottawa et titulaire de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques de cette même institution.

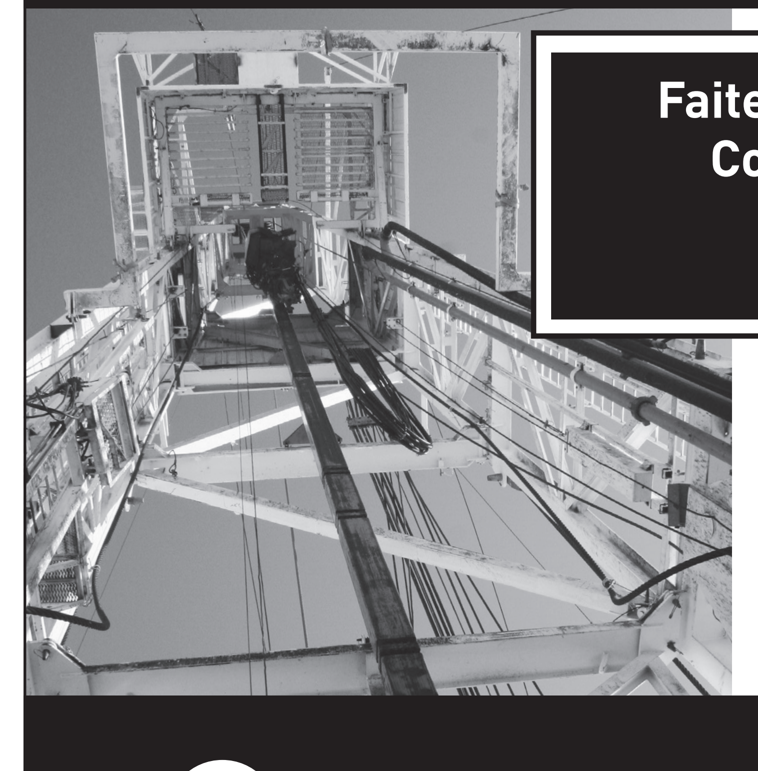
Vibrant plaidoyer

À cet effet, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a déploré le peu d'importance que semble accorder Ottawa au recrutement d'immigrants francophones, lors d'une comparution devant le Comité permanent des langues officielles, à la fin mars.

«Au cours des dernières années, on a coupé les programmes et les incitatifs qui nous donnaient un certain avantage au niveau de l'immigration », a indiqué la présidente de la FCFA, Marie-France Kenny, aux parlementaires.

La FCFA craint d'ailleurs pour l'avenir des communautés francophones en situation minoritaire si le fédéral n'agit pas. Selon la FCFA, parmi tous les immigrants qui se sont établis à l'extérieur du Québec au cours des 20 dernières années, moins de 2 % sont francophones.

Linda Cardinal abonde dans le même sens. Selon elle, un trop faible nombre d'immigrants francophones risque d'éventuellement mener à des pertes de services dans certaines communautés.



Faites-nous part de vos commentaires
Contribuez à transformer l'avenir de l'exploitation pétrolière
aux Territoires du Nord-Ouest

Nous invitons les Ténois à répondre à un sondage en ligne pour donner leur avis sur l'élaboration de la stratégie pétrolière et gazière pour les TNO.

La stratégie vise à attirer de nouveaux investissements afin d'explorer, de développer et d'exploiter de façon responsable les ressources pétrolières des TNO au profit de tous les Ténois.

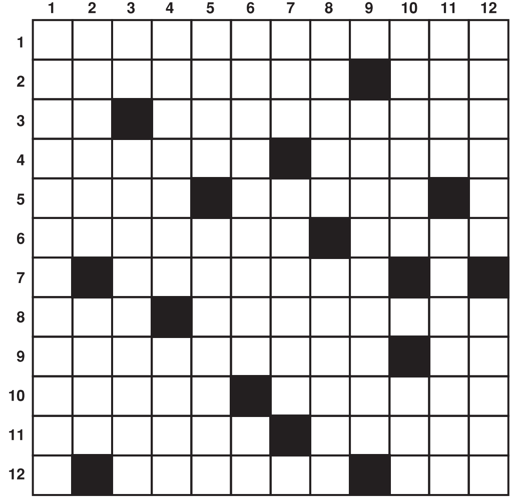


Pour en savoir plus et répondre au sondage, consultez le **www.nwtpetroleum.com**

Vous avez jusqu'au 30 avril 2015 pour y répondre.

MOTS CROISÉS

Nº 368

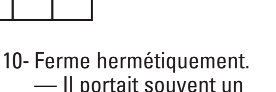


HORIZONTALEMENT

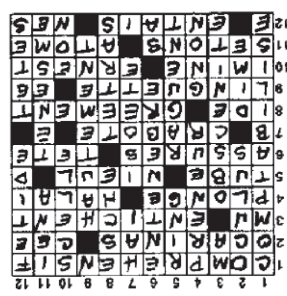
1- Bienveillant, indulgent.
2- Petits instruments de musique. — Communauté économique européenne.
3- Lettre de l'alphabet grec. — Amourachent (s').
4- Enfonce vivement. — Remorquai un bateau à l'aide d'un cable.
5- Conduit naturel. — Dans la Haute-Vienne.
6- Rends plus stable. — Fiole.
7- Accouple deux pièces métalliques.
8- Poisson d'eau douce. — Ensemble des cordages d'un bateau.
9- Médicament absorbé par voie perlinguale. — Doublée.
10- Composé obtenu par condensation. — Prénom masculin.
11- Fines bandes de soie pour drainer une plaie. — Parcelle.
12- Greffais. — Venus au monde.

VERTICALEMENT

1- Compte, enregistre.
2- Œil-de-boeuf. — Elle fut abolie en 1789.
3- Possessif. — Parole qui blesse la pudeur ouvertement.
4- Personne qui prend à bail. — Coup.
5- Estrade entourée de cordes. — S'usent par le frottement, en parlant de cordages.
6- Assombrit.
7- Détesté, exécré. — Herbe aquatique vivace.
8- Garnit d'une aiche. — Coq de bruyère.
9- Sans équivoque.
10- Ferme hermétiquement. — Il portait souvent un habit de femme.
11- Ville d'Allemagne. — Tension douleureuse au niveau du sphincter.
12- Se dit d'une odeur forte et répugnante. — Personnes.



RÉPONSE DU Nº 368





SEMAINE DU 12 AU 18 AVRIL 2015

Signes chanceux de la semaine : Gémeaux, Cancer et Lion



BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Lorsque vous rentrerez à la maison, vous serez inspiré afin d'entreprendre la réalisation d'un grand chef-d'œuvre ou d'accomplir un acte de générosité à l'endroit de votre prochain.



TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Il y aura beaucoup de gens autour de vous. Au travail, il est possible que vous ressentiez passablement de pression. Vous aurez besoin d'une vie sociale active pour vous évader un peu.



GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous pourriez recevoir l'illumination que vous attendiez pour vous enligner dans une voie professionnelle qui vous conviendra parfaitement. Une formation vous aidera à atteindre vos objectifs.



CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous vous laisserez transporter par vos rêves afin de vous donner des idées de vacances pour l'été prochain. Il est important de s'y prendre tôt pour planifier une telle aventure.



LION (24 juillet - 23 août)
Vous serez plutôt sensible et un peu de repos s'imposera afin de ne pas prendre les choses trop personnellement. Il serait également judicieux d'envisager des vacances pour récupérer.



VIERGE (24 août - 23 septembre)
Il est toujours plus facile de négocier lorsqu'on n'est pas impliqué émotionnellement. Vous vous entendrez avec tout le monde, mais vous vous obstinerez avec vos enfants.



BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Votre milieu de travail sera en pleine ébullition et vous en profiterez pleinement. Fiez-vous à vos instincts et vous vous taillerez une place de choix parmi les grands de ce monde.



SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous serez chaudement applaudi après avoir accompli un exploit qui n'était qu'un geste banal selon vous. Ce sera quelque chose d'héroïque, ne serait-ce que d'écouter une personne en détresse.



SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous prendrez le temps de vous occuper davantage de votre famille ou de votre maison. De plus, vous pourriez développer une petite affaire familiale à partir de chez vous.



CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Avec la belle saison qui s'en vient, vous serez surexcité en raison des différentes escapades que vous prévoyez faire. Votre curiosité sera multipliée et vous aurez besoin de tout connaître.



VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Curieux de nature, vous prendrez l'initiative de vivre de nouvelles expériences. Au travail, il y aura une ouverture pour un poste que vous convoitiez depuis longtemps déjà.



POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous ne resterez pas un seul instant en place, du moins psychiquement. Vous pourriez vous investir dans un mouvement spirituel qui vous apportera bien des réponses.